

OBJ.: Remite carta a S.E. el Presidente de la República.

REF.: Embajada de Austria, Nota N°1397-A/92.

CON ANEXO

ARCHIVO

SANTIAGO, 7 OCT 1992

DEL : DIRECTOR DEL CEREMONIAL Y PROTOCOLO

AL : SEÑOR JEFE DE GABINETE DE S.E. EL PRESIDENTE
DE LA REPUBLICA

De acuerdo a lo solicitado por el Excmo. Señor Embajador de Austria, tengo el agrado de acompañar al presente una carta que el Honorable Presidente del Senado de Austria, Dr. Herbert Schambeck, dirige a S.E. el Presidente de la República relativa a la visita que dicho parlamentario hiciera recientemente a Chile.

Se incluye una traducción de la carta mencionada, proveída por la Embajada de Austria.

Saluda a US.,



CARLOS KLAMMER BORGÑO
Embajador
Director del Ceremonial y Protocolo

WPP/gde.

DISTRIBUCION:

1. GABINETE PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA, c/a.
2. ARCHIGRAL
3. ARCHIVO, OF.ENLACE CONGRESO NACIONAL

*Carta
au Anso*

TRADUCCION

República de Austria
El Presidente del Senado
Prof.Dr.Dr.h.c. Herbert Schambeck

Viena, 10 de septiembre 1992

Excelentísimo Señor Presidente :

Ruego a Vuestra Excelencia me permita, una vez de regreso en mi país, expresarle por intermedio de la presente mis más sinceros agradecimientos por la gran distinción y honor de recibirme, durante mi estadía en Chile, en la Sede de Gobierno en Santiago. La audiencia conferida por Vuestra Excelencia y nuestro encuentro en Valparaíso, con motivo del Aniversario de la Universidad de Santiago, fueron puntos culminantes de mi visita a Chile. Una vez más tuve la oportunidad de sentir mi profundo aprecio por la brillante personalidad de Vuestra Excelencia y quisiera expresar, una vez más, mis felicitaciones por sus exitosas gestiones relacionadas con el Estado Constitucional Democrático en Chile.

Después de mi regreso he informado al Señor Presidente Federal, Dr. Thomas Klestil, acerca de mis conversaciones con Vuestra Excelencia, dándole a conocer, a su vez, mis impresiones sobre mi viaje a Chile. El Señor Presidente me encomendó, asimismo, hacer llegar a Vuestra Excelencia sus cordiales saludos y asegurar a Vuestra Excelencia, afirmación que comparto, que sería motivo de gran alegría, si Vuestra Excelencia pudiera realizar próximamente una visita oficial a Austria.

En la esperanza de que se pueda llevar a cabo un reencuentro, manifiesto mis reiterados agradecimientos por el cordial recibimiento por parte de Vuestra Excelencia, y formulo sinceros votos para el futuro desempeño de sus tareas, junto con mis más respetuosos saludos a usted, muy estimado Señor Presidente,

a Vuestra Excelencia con todo respeto
Herbert Schambeck

S.E.
El Presidente de la República de Chile
Don Patricio Aylwin Azócar
Palacio de la Moneda
Santiago de Chile



REPUBLIK ÖSTERREICH
DER PRÄSIDENT DES BUNDESRATES
o. Univ.-Prof. Dr. Dr. h.c. HERBERT SCHAMBECK

Wien, am 10. September 1992

Fuhrerachten für Präsident!

Gestatten Sie mir, daß ich Ihnen nach meiner Rückkehr aus Ihrem Land auch auf diesem Wege für die große Ehre danke, mit der Sie mich während meines Aufenthaltes in Chile, in Ihrem Amtssitz in Santiago in ehrender Weise empfangen haben. Die mir von Ihnen gewährte Audienz und unsere Begegnung in Valparaiso anlässlich des Jubiläums der staatlichen Universität von Santiago zählen zu den Höhepunkten meines Aufenthaltes in Chile. Einmal mehr habe ich Ihre hervorragende Persönlichkeit hoch schätzen gelernt und gratuliere Ihnen nochmals zu Ihren erfolgreichen Bemühungen um die demokratische Verfassungsstaatlichkeit Chiles.

Nach meiner Rückkehr habe ich Herrn Bundespräsidenten Dr. Thomas Klestil von meinen Gesprächen mit Ihnen sowie von meinen Eindrücken in Chile erzählt. Er hat mich beauftragt, Ihnen auch seinerseits ergebene Grüße zu übermitteln und gleich mir, zu versichern, daß es ihm eine große Freude wäre, sollte es Ihnen in nächster Zeit möglich sein, auch Österreich einen offiziellen Besuch abstaten.

In dieser Hoffnung auf die Möglichkeit eines Wiedersehens und nochmaligen Dank für das mir von Euer Exzellenz zuteil gewordene Wohlwollen, verbleibe ich mit aufrichtigen Wünschen für Ihr weiteres Wirken und respektvollen Empfehlungen an Sie, sehr verehrter Herr Präsident

*Hieran Segellen
Mit sehr respektvollen
Herzlichen Grüßen
Herbert Schambeck*

An S.E.
Herrn Präsidenten der Republik Chile
Dr. Patricio AYLWIN AZOCAR

Palacio de la Moneda
Santiago de Chile